BASAURIKO IKASTETXEETAKO IKASLE GAZTEENTZAT 27/28 ESKOLA-AGENDA SORTU, DISEINATU, MAKETATU ETA INPRIMATZEKO ZERBITZU KONTRATUA.

ZERBITZU KONTRATUAREN BALDINTZA TEKNIKOAK

PROZEDURA IREKIA

ZERBITZUAREN XEDEA ETA HELBURUA

Kontratu honen **xedea** da Basauriko DBHko eta Lanbide Heziketako ikasle gazteentzat 2027-2028 ikasturteko agendak euskaraz sortzea, diseinatzea, maketatzea eta inprimatzea eta banatzea.

Agenda horretako edukiak sortzeko eta diseinatzeko prozesua ikasleekin batera egin nahi dugu; hau da prozesu parte hartzailea izatea nahi dugu. Ikasleen parte-hartze horrek balio erantsia emango dio eskola-agendari ikasleek beraiek sortu, landu eta diseinatutako eskola-agenda izango delako.

Izan ere, Basauriko Udalak 2024ko abenduan udalerrian euskararen erabilera sustatzeko onartu zuen AROA plan estrategikoan, euskararen aldeko jarrera areagotu eta hiztunen ahalduntzean, hizkuntza ohituretan eta portaeretan eragiteko helburuarekin lotuta, honako ekintza hau aurrera eramatea aurreikusi zuen: ikasleen artean eskola-agenda lantzen eta banatzen jarraitzea.

Hizkuntzaren normalizazioaren aldetik eskola-agendak aukera ematen digu ikasleen artean, bai eta ikastetxe, ikasle eta familien artean ere, euskararen eguneroko erabilera bultzatzeko eta areagotzeko, gazteek haien interesekoak izan daitezkeen gaiak euskaraz lantzeko, eta ikasleek landutako eduki horiek argitaratu eta zabaltzeko.

Helburu nagusia hortaz hauxe da: ikasleen artean euskararen aldeko jarrera areagotzea, euskaldun modura ahalduntzea, eta haien hizkuntza ohituretan eta portaeretan eragitea.

CONTRATO DE SERVICIOS PARA LA ELABORACIÓN, DISEÑO, MAQUETACIÓN E IMPRESIÓN DE LA AGENDA ESCOLAR 27/28 PARA EL ALUMNADO JOVEN DE LOS CENTROS EDUCATIVOS DE BASAURI.

CONDICIONES TÉCNICAS DEL CONTRATO DE SERVICIOS

PROCEDIMIENTO ABIERTO

OBJETO Y OBJETIVOS DEL SERVICIO

El objeto del presente contrato es la elaboración, diseño, maquetación e impresión y distribución en euskera de las agendas escolares correspondientes al curso 2027-2028 para jóvenes alumnos y alumnas de ESO y Formación Profesional de Basauri.

Queremos que el proceso de creación y diseño de los contenidos de esta agenda se haga conjuntamente con el alumnado, es decir, que sea un proceso participativo. Esta participación del alumnado aportará un valor añadido a la agenda escolar porque será una agenda escolar creada, trabajada y diseñada por el propio alumnado.

De hecho, en el plan estratégico AROA, aprobado por el Ayuntamiento de Basauri en diciembre de 2024 para fomentar el uso del euskera en el municipio, en relación con el objetivo de incrementar la actitud a favor del euskera e incidir en el empoderamiento de los hablantes, los hábitos y comportamientos lingüísticos, tiene previsto llevar a cabo la siguiente acción: seguir trabajando y distribuyendo la agenda escolar para el alumnado del municipio.

Desde el punto de vista de la normalización lingüística, la agenda escolar nos ofrece la posibilidad de impulsar e incrementar el uso cotidiano del euskera entre el alumnado, entre los centros, alumnado y familias, de trabajar en euskera temas que puedan ser de su interés, y de publicar y difundir estos contenidos trabajados por el alumnado.

El objetivo principal es, por tanto, aumentar la actitud favorable al euskera entre el alumnado, empoderarlo como euskaldun e incidir en sus hábitos y comportamientos lingüísticos.

ZERBITZUAREN NONDIK NORAKOAK

Eskola agendaren edukia sortzeko lana:

Enpresa esleipendunak eskola-agenda sortzeko prozesua parte-hartzailea planteatuko du herriko ikastetxeetako DBHko eta Lanbide Heziketako ikasleekin. Herriko ikastetxe horiek hauexek dira: Bidebieta, Urbi, eta Uribarri institutu publikoak, eta Basauri eta San Jose ikastetxe kontzertatuak.

Eskola-agendaren gai nagusia ikasleek eurek aukeratuko dute. Aukeraketa horren ondoren, ikastetxeen artean adostuko dute zeinek hartuko duen ardura gai nagusi horren inguruan edukiak sortzeko. Eduki horiek izango dira agendaren bitartez argitaratu eta zabalduko direnak.

Ondoren, enpresak dagokion ikastetxeak emandako irudiak, testuak eta gainerako edukiak maketatu eta aurkeztuko du.

Ikasle gazteek eta ikastetxeek, Udaleko Euskara Atalarekin batera, eskola-agendaren behin betiko diseinuan parte hartuko dute.

Eskola-agendaren ezaugarri teknikoak.

Eskola-agendak honako ezaugarri teknikoak izango ditu:
Espirala duen agenda, koloreetako ilustrazioekin, A5 edo antzeko formato bertikalean. 106 orrialde 100 gramoko paperean, gehi azala eta kontrazala 300 gramoko paperean.
Hori guztia polipropenozko tapekin eta koloreetako plastikozko espiralarekin enkuadernatuta joango da.
106 orrialde horiei gehituko zaizkio: azala eta kontrazala, eta barrualdeko 20 orrialde, hilabete batetik bestera joango diren orrialde banatzaileak. Horiek koloreetan joango dira, gainerakoa zuri beltzean.

PROZESUAREN KOORDINAZIOA ETA JARRAIPENA.

Basauriko Udalak garatuko den prozesuari buruz informazio osoa, zuzena eta zehatza izan beharko du. Beraz, aldian-aldian,

DESARROLLO DEL SERVICIO

Elaboración del contenido de la agenda escolar:

La empresa adjudicataria planteará un proceso participativo de elaboración de la agenda escolar con el alumnado de ESO y Formación Profesional de los centros escolares de la localidad. Estos centros son los institutos públicos Bidebieta, Urbi y Uribarri, y los colegios concertados Basauri y San José.

El tema central de la agenda escolar será elegido por el propio alumnado. Tras esta elección, se acordará entre los centros quién se responsabilizará de la generación de contenidos en torno a este tema central elegido. Estos contenidos serán los que se publiquen y difundan a través de la agenda.

A continuación, la empresa maquetará y presentará las imágenes, textos y demás contenidos aportados por el centro educativo correspondiente.

Los jóvenes alumnos y los centros escolares, junto con la Sección de Euskera del Ayuntamiento, participarán en el diseño definitivo de la agenda escolar.

Características técnicas de la agenda escolar.

La agenda escolar tendrá las siguientes características técnicas:
Agenda con espiral con ilustraciones en color en formato vertical similar o A5. 106 páginas en papel de 100 gramos, más portada y contraportada en papel de 300 gramos.

Todo ello irá encuadernado con tapas de polipropeno y espiral de plástico de colores.

A estas 106 páginas se añadirán: portada y contraportada, y 20 páginas interiores, páginas distribuidoras que irán de un mes a otro. Esos irán en colores, el resto en blanco y negro.

COORDINACIÓN Y SEGUIMIENTO DEL PROCESO.

El Ayuntamiento de Basauri deberá disponer de información completa, directa y detallada sobre el proceso a desarrollar. Por lo tanto,

koordinazio eta jarraipen-bilerak burutuko ditu enpresa esleipendunak Udal Euskara Zerbitzuarekin.

Ikastetxe bakoitzak eskola-agendaren ardura izango duen irakaslea/ak izendatuko du/ditu, eta Udaleko Euskara Atalak eta enpresa esleipendunak harekin bideratuko ditu ikasleek eta ikastetxeek egin beharreko guztiak.

Eskola-agenda sortzeko, diseinatzeko eta maketatzeko prozesua amaitzen denean memoria labur bat eta ebaluazioa aurkeztu beharko ditu enpresa esleipendunak, prozesu guztia amaitu eta gehienez hilabete bateko epean.

Enpresaren eta ikastetxeen arteko komunikazioa bideratzeko enpresak posta elektroniko bat eman beharko du, bai eta arreta emateko telefono mugikor bat ere, eskola-ordutegian martxan egongo dena astelehenetik ostiralera.

ENPRESA ADJUDIKATZAILEAREN BETEBEHARRAK

- Kontratatutako zerbitzua osorik gauzatuko duela: eskola-agenda sortzeko prozesu parte-hartzailea bideratzea, agenda diseinatzea, maketatzea eta inprimatzea eta agendak ikastetxeetan banatzea.
- Udaleko Euskara Atalarekin eta prozesuan parte hartuko duten ikastetetxeekin koordinazioa eta komunikazioan mantentzea kontratua indarrean dagoen bitartean sor daitezkeen kontsultak, galderak, eta abar konpontzeko.

- Prozesu parte-hartzailea ondo bideratzeko egokiak diren jarraibideak eta aholkularitza ematea ikastetxeei, ikasleei eta Udaleko Euskara atalari.

- Udaleko Euskara Atalak deitutako bileretara joatea.
- Prozesuaren amaieran ikastetxe eta ikasleen aldetik eskola-agenda sortzeko prozesuari buruzko

periódicamente, la empresa adjudicataria mantendrá reuniones de coordinación y seguimiento con el Servicio Municipal de Euskera.

Cada centro designará el/la/ profesor/es responsable/s de la agenda escolar, con el que la Sección de Euskera del Ayuntamiento y la empresa adjudicataria canalizará todas las tareas a realizar por el alumnado y los centros.

Una vez finalizado el proceso de elaboración, diseño y maquetación de la agenda escolar, la empresa adjudicataria deberá presentar una breve memoria y evaluación en el plazo máximo de un mes desde la finalización de todo el proceso.

Para facilitar la comunicación entre la empresa y los centros escolares la empresa deberá facilitar un correo electrónico, así como un teléfono móvil de atención, que estará operativo en horario escolar de lunes a viernes.

OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICADORA

- Que ejecutará íntegramente el servicio contratado: elproceso participativo de elaboración de la agenda escolar, diseño, maquetación e impresión de la agenda así como su distribución en los centros escolares.
- Mantener la coordinación y comunicación con la Sección de Euskera del Ayuntamiento y con los centros participantes en el proceso para resolver las consultas, preguntas, etc. que puedan surgir durante la vigencia del contrato.
- Proporcionar a los centros, al alumnado y a la sección de Euskera del Ayuntamiento, las pautas y el asesoramiento adecuado para la correcta orientación del proceso participativo.
- Asistir a las reuniones convocadas por la Sección de Euskera del Ayuntamiento.
- Recoger al final las valoraciones sobre el proceso de elaboración de la agenda escolar por parte del centro y del alumnado y completar y presentar la

balorazioak jasotzea eta egindako lanaren memoria osatu eta aurkeztea euskaraz eta gaztelaniaz.

- Eskola-agendaren testuak, autoberrikusita eta zuzenduta emango ditu enpresa adjudikaziodunak, eta ez dute akats mekanografiko, tipografiko, ez hizkuntzakorik izango, eta batueraz eta Euskaltzaindiaren arauak jarraituz egin beharko dira.
- Edozelan ere, Udalak bere espezifikotasunetan erabiltzen dituen irizpideak errespetatuko ditu enpresa esleipendunak, esaterako Basauriko toponimoak, udaleko atalak, kale-izendegia eta abar.

ZERBITZUA ESKAINTZEKO BALIABIDEAK

Enpresa esleipendunaren ardura izango da programa behar bezala aurrera eramateko materiala eta baliabide teknologikoak jartzea.

Kontratuaren xedea den prestazioaren berezko ezaugarriek kontratua euskaraz gauzatzea eskatzen dute. Izan ere eskola-agenda euskaraz sortuko da, eta prozesuan parte hartuko duten eragile guztiekin, Udaleko Euskara Atalarekin, ikastetxeekin eta ikasleekin ahoz eta idatziz erabiliko den hizkuntza euskara izango da. Hortaz, enpresako langileek ahoz eta idatziz behar besteko jariotasuna izango dute zerbitzua osorik euskaraz eskaintzeko.

Enpresa esleipendunak behar beste langile izan beharko ditu zerbitzua behar bezala emango dala bermatzeko. Zerbitzuaren ezaugarriek beharrezkoa egiten dute enpresak 3 profil hauek izatea propio: diseinatzailea, ilustratzailea eta testuen zuzentzailea. 3 profil hauek pertsona batek, bik edo hiruk bete dezakete. Enpresak Memoriaren Solbentziaren atalean jaso denez, 3 lan arlo horietan profesionalak diren pertsonak dituela egiaztatu beharko du.

Enpresak, halaber, ordezkari-arduradun bat izendatuko du. Bera izango da koordinazio orokorraz arduratuko dena, ikastetxeetako arduradunekin eta Udaleko Euskara atalarekin harremanetan egongo dena.

memoria del trabajo realizado en euskera y castellano.

- Los textos de la agenda escolar serán entregados por la empresa adjudicataria autorevisados y debidamente corregidos, sin errores mecanográficos, tipográficos ni lingüísticos, y deberán elaborarse en batua y siguiendo las normas de Euskaltzaindia.
- En todo caso, la empresa adjudicataria respetará los criterios utilizados por el Ayuntamiento en sus especificidades, tales como topónimos de Basauri, secciones municipales, callejero, etc.

RECURSOS PARA LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO

La empresa adjudicataria será responsable de la dotación de material y medios tecnológicos para el correcto desarrollo del programa.

Las características propias de la prestación objeto del contrato exigen su ejecución en euskera. Y es que la agenda escolar se creará en euskera y la lengua que se utilizará oralmente y por escrito con todos los agentes implicados en el proceso, la Sección de Euskera del Ayuntamiento, los centros escolares y el alumnado será el euskera. Por tanto, el personal de la empresa tendrá suficiente fluidez oral y escrita para ofrecer el servicio íntegramente en euskera.

La empresa adjudicataria deberá contar con personal suficiente para garantizar la correcta prestación del servicio. Las características del servicio hacen necesario que la empresa cuente con 3 perfiles propios: diseñador/a, ilustrador/a y corrector/a de textos. Estos 3 perfiles pueden ser cumplimentados por una, dos o tres personas. Tal y como se recoge en el apartado de Solvencia en la Memoria, la empresa deberá acreditar que cuenta con profesionales en estas 3 áreas de trabajo.

Asimismo, la empresa designará un/a responsable del proyecto. Dicha persona será la encargada de la coordinación general, que estará en contacto con los/las responsables de los centros y con la sección de Euskera del Ayuntamiento.

Kontuan izanik eskola-agenda euskaraz sortu eta inprimatuko dala, testuen zuzentzaileak gutxienez C1 maila izango du euskara hizkuntzan; hau da, gutxienez, Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoko Euskara C1 tituluaren jabe izan beharko da.

Baldintza hauek kontratua formalizatu baino lehen egiaztatu behar dira agirien bidez.

Kontratazio honen bitartez sortzen den lana Udalarena izango da, eta entitate adjudikaziodunak ezin izango du kontratazio agiri honetan deskribatutako helburuak ez diren beste xede batzuetarako erabili.

Era berean, zerbitzuko langile izan, eta lanean adin txikikoekin harremanetan dauden guztien aurrekari penal espezifikoen egiaztagiri negatiboak aurkeztu beharko ditu enpresak, hain zuzen ere, sexu-delituei buruzkoak. Hala egiteko xedatzen du Haurrak eta Nerabeak Babesteko Sistema aldatzea arautzen duen uztailaren 28ko 26/2015 Legeak.

Teniendo en cuenta que la agenda escolar se creará e imprimirá en euskera, el/la persona correctora de textos tendrá un nivel mínimo de C1 en lengua vasca, es decir, deberá estar en posesión, al menos, del título de Euskera C1 del Marco Europeo de Referencia para las Lenguas.

Estas condiciones deberán acreditarse documentalmente antes de la formalización del contrato.
El trabajo que se genere a través de esta contratación será propiedad del Ayuntamiento, sin que la entidad adjudicataria pueda destinarlo a finalidades distintas de las descritas en este pliego de contratación.

Asimismo, la empresa deberá aportar certificados negativos de antecedentes penales específicos de todos los trabajadores del servicio que estén en contacto laboral con menores, relativos a delitos de naturaleza sexual. Así lo establece la Ley 26/2015, de 28 de julio, reguladora de la modificación del sistema de protección a la infancia y a la adolescencia.

ARANTZA ARANBURU OLABARRI - 11907799D

Firmado digitalmente por ARANTZA ARANBURU OLABARRI - 11907799D
Fecha: 2026.09.02 12:52:28 +02'00'